



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 18.01.2001
KOM(2000) 839 endelig

2000/0331 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

**om mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af
visse planer og programmer på miljøområdet og om ændring af
Rådets direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF**

(Forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

1.1 Generelle betragtninger

I alle medlemsstater træffer offentlige myndigheder og andre organer hyppigt beslutninger, som kan få en væsentlig indflydelse på miljøet samt på menneskers sundhed og velbefindende. Fællesskabets lovgivning på miljøområdet omfatter bestemmelser, som vedrører denne form for beslutningstagning. Lovgivningen omfatter Rådets direktiv 85/337/EØF¹ om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet ("VVM-direktivet") og Rådets direktiv 96/61/EF² om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening ("IPPC-direktivet").

Det bliver stadig tydeligere, at en effektiv offentlig deltagelse i beslutningsprocessen på miljøområdet har flere fordele. Det giver offentligheden mulighed for at fremsætte udtalelser og give udtryk for betænkeligheder, som kan være relevante for beslutningerne, og gør det muligt for beslutningstageren at tage hensyn til disse udtalelser og betænkeligheder, således at ansvarlighed og gennemsigtighed i beslutningsprocessen fremmes og offentlighedens opmærksomhed omkring miljøspørgsmål øges. Dette øger beslutningsprocessen ansvarlighed og gennemsigtighed og bidrager til offentlighedens opmærksomhed omkring miljøspørgsmål.

Kommissionen finder derfor, at offentlig deltagelse i beslutningsprocessen på miljøområdet bør fremmes. Ud over enkeltpersoners deltagelse bør deltagelse af sammenslutninger, organisationer og grupper af offentligheden generelt eller dele af offentligheden fremmes, især af ikke-statslige organisationer, som fremmer miljøbeskyttelse.

Betydningen af at fremme en øget offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen blev anerkendt på internationalt niveau i FN/ECE-konventionen om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet (Århus-konventionen), som Fællesskabet undertegnede den 25. juli 1998, og som alle medlemsstater også har undertegnet. Kommissionen har til hensigt at ratificere konventionen. Inden dette sker skal de relevante bestemmelser i fællesskabslovgivningen i overensstemmelse med den sædvanlige praksis tilpasses til bestemmelserne i konventionen. Dette forslag til ét enkelt direktiv om ændring af en række eksisterende direktiver vil bidrage til denne proces.

1.2 Miljømålsætninger, som skal opfyldes

Artikel 2 i EF-traktaten fastsætter, at Fællesskabet bl.a. har til opgave at fremme et højt niveau for miljøbeskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten. Med henblik herpå skal Fællesskabet indføre en miljøpolitik (artikel 3, stk. 1, litra l) i EF-traktaten. Denne politik skal bidrage til at fremme følgende målsætninger:

- bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten
- beskyttelse af menneskers sundhed
- en forsigtig og rationel udnyttelse af naturressourcerne

¹ EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40, ændret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 af 14.3.1997, s. 5).

² EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

- fremme på internationalt plan af foranstaltninger til løsning af regionale og globale miljøproblemer.

Offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen bidrager til at nå disse mål. Den forbedrer beslutningernes kvalitet og gør, at offentligheden lettere kan acceptere de endelige resultater. Den bidrager også til at øge offentlighedens opmærksomhed og interesse for miljøspørgsmål.

Desuden er det især på baggrund af mange miljøafgørelses grænseoverskridende natur især ønskeligt, at der findes en harmoniseret fremgangsmåde for procedurerne for offentlig deltagelse i hele Fællesskabet, så offentligheden i nogle medlemsstater ikke stilles ringere end i andre medlemsstater.

Ved at tilpasse EF-lovgivningen til de relevante bestemmelser i Århus-konventionen er forslaget en del af den proces, der skulle føre til Fællesskabets ratificering af konventionen.

2. VALG AF OG BEGRUNDELSE FOR RETSGRUNDLAGET

Som anført ovenfor har forslaget til formål at fremme målsætningerne for Fællesskabets miljøpolitik, som defineret i artikel 174 i EF-traktaten. Forslaget er derfor baseret på artikel 175, stk. 1) (den fælles beslutningsprocedure) i traktaten, som er det specifikke retsgrundlag for Fællesskabets politik på miljøområdet.

3. NÆRHEDSPRINCIPPET OG PROPORCIONALITETSPRINCIPPET

3.1 Målene for den foreslåede aktion i forhold til Fællesskabets forpligtelser

I henhold til artikel 2 i traktaten har Fællesskabet bl.a. til opgave at fremme et højt niveau for miljøbeskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten. Med henblik herpå har Fællesskabet siden midten af 1970'erne udviklet en omfattende, gældende fællesskabsret på miljøområdet.

Fællesskabets miljølovgivning vedrører både medlemsstater og Kommissionen. På den ene side er det medlemsstaternes ansvar at gennemføre Fællesskabets miljølovgivning både i lovgivningen og i praksis. På den anden side er det Kommissionens opgave at kontrollere gennemførelsen, overensstemmelsen og den effektive anvendelse af den pågældende lovgivning, især ved at anvende beføjelserne i henhold til artikel 221, 226 og 228 i EF-traktaten. En udvidet offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen bidrager til en øget offentlig opmærksomhed omkring miljøspørgsmål og øger derved miljøbeskyttelsen og forbedringen af miljøkvaliteten i hele Fællesskabet.

Derudover undertegnede Fællesskabet i juni 1998 Århus-konventionen (som nu er blevet undertegnet af alle medlemsstater). Ved at undertegne konventionen viste Fællesskabet, at det overholdt sine forpligtelser til at fremme effekten af sin egen miljøpolitik, især gennem øget offentlig opmærksomhed omkring og deltagelse i beslutningsprocessen. Ratificeringen af Århus-konventionen er en politisk prioritet for Kommissionen.

Forslaget går ud på at videreføre tilpasningen af fællesskabslovgivningen til de bestemmelser i Århus-konventionen, der vedrører offentlig deltagelse. Det vil sætte Fællesskabet i stand til at opfylde dets internationale forpligtelser og bane vejen for Det Europæiske Fællesskabs ratificering af konventionen.

3.2 Hvad er fællesskabsdimensionen af problemet?

Fællesskabet har udviklet en betydelig lovgivning på miljøområdet for at opfylde de mål for miljøpolitikken, der er fastlagt i EF-traktaten. VVM-direktivet og i mindre grad IPPC-direktivet omfatter bestemmelser om, at offentligheden skal informeres og rådspørges, inden der træffes relevante afgørelser. Disse bestemmelser er et praktisk udgangspunkt, men de skal forbedres. Bestemmelser om offentlig deltagelse bør også indføres i andre direktiver på miljøområdet.

Offentlighedens interesse for miljøbeskyttelse er stigende og borgerne ønsker med rette at få indflydelse på vigtige beslutninger, som berører deres eget og fremtidige generationers liv. Miljøproblemer går meget ofte på tværs af grænserne. Borgerne, NGO'er og offentligheden generelt bør være i stand til at deltage i miljøbeslutningsprocessen på de samme grundlæggende betingelser og vilkår i hele Fællesskabet. Fællesskabets aktion er derfor nødvendig for at kunne gennemføre denne målsætning.

3.3 Hvad er den mest effektive løsning i forhold til medlemsstaternes og Fællesskabets muligheder?

Det er nødvendigt at foretage en aktion på fællesskabsniveau for at sikre, at de grundlæggende procedurer for offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen er de samme i alle medlemsstater, så fordelene ved en sådan deltagelse er til rådighed i hele Fællesskabet også i forbindelse med grænseoverskridende projekter. Desuden er Fællesskabets aktion nødvendig for at sikre Fællesskabets ratifikation af Århus-konventionen.

Forslaget fastsætter de nødvendige minimumskrav til effektiv offentlig deltagelse i gennemførelsen af de målsætninger, der er fastlagt i EF-traktaten på miljøområdet og overlader det til medlemsstaterne at fastsætte i detaljer, hvordan ordningerne skal gennemføres i praksis, og derved overholdes nærhedsprincippet.

3.4 Hvad ville omkostningen ved at Fællesskabet ikke foretog nogen aktion være?

Hvis Fællesskabet ikke foretog nogen aktion, ville det betyde, at Fællesskabet ikke ville kunne ratificere Århus-konventionen, og at det derfor ikke ville være i stand til at overholde sine internationale forpligtelser.

3.5 Hvilke instrumenter står til rådighed for Fællesskabet med henblik på at imødekomme disse målsætninger?

Tilpasningen af den eksisterende fællesskabslovgivning til artikel 6 i Århus-konventionen kræver, at VVM- og IPPC-direktiverne ændres. (Det blev også overvejet, om det var nødvendigt at sikre offentlig deltagelse i forbindelse med visse tilladelser, som gives i henhold til Rådets direktiv 91/271/EØF³ om rensning af byspildevand, idet der ikke er nogen specifik procedure herfor i dette direktiv på nuværende tidspunkt. Det blev besluttet, at da alle sådanne tilladelser, der falder ind under artikel 6, stk. 1, litra a) i konventionen under alle omstændigheder ville være omfattet af en VVM-vurdering, var det ikke nødvendigt at ændre dette direktiv).

³ EFT L 135 af 30.5.1991, s. 40, ændret ved direktiv 98/15/EF (EFT L 67 af 7.3.1998, s. 29).

I forbindelse med artikel 7 i konventionen er det nødvendigt at indføre bestemmelser om offentlig deltagelse i udarbejdelsen og gennemgangen af visse planer og programmer, som skal udarbejdes i henhold til en række eksisterende direktiver. Forslag til direktiv om vurdering af visse planer og programmers virkning på miljøet ("SMV-forslaget") og Europa-Parlamentets og Rådets nyligt vedtagne direktiv om rammerne for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger (vandrammedirektivet)⁴, indeholder allerede bestemmelser, som opfylder artikel 7, og vil omfatte en række planer og programmer. For andre planer og programmer, som tydeligt vedrører miljøet, er det nødvendigt at indsætte bestemmelser om offentlig deltagelse.

På baggrund af ovenstående kan målsætningerne kun opfyldes gennem et eller flere direktiver. Både med hensyn til tid og ressourcer til alle nødvendige bestemmelser anses det for at være mere praktisk og effektivt at tilpasse den eksisterende lovgivning til artikel 6 og 7 i konventionen, således at det hele samles i ét enkelt "pakkedirektiv".

3.6 Proportionalitet

På det tidspunkt, hvor bestemmelserne om en vis grad af offentlig deltagelse blev medtaget i VVM- og IPPC-direktiverne, ansås Fællesskabets aktion i form af en retsakt for at være proportional med det forfulgte mål. Bestemmelserne fastsatte minimumskrav og overlod det til medlemsstaterne at definere de detaljerede ordninger. De nuværende bestemmelser bør udvikles og ajourføres på baggrund af Århus-konventionen, men den grundlæggende fremgangsmåde bør opretholdes.

4. OMKOSTNINGERNE FOR MEDLEMSSTATERNE VED AT GENNEMFØRE FORSLAGET

Da alle medlemsstater og Fællesskabet allerede har undertegnet konventionen, og da Fællesskabet har til hensigt at ratificere konventionen, skaber forslaget ikke nye omkostninger for medlemsstaterne ud over de omkostninger, der vil skyldes gennemførelsen i national lovgivning af konventionens bestemmelser.

Forslaget fastsætter de generelle krav i henhold til Århus-konventionen, men overlader det til medlemsstaterne frit at udforme gennemførelsen i henhold til deres specifikke situationer. Dette er også effektivt set ud fra nærhedsprincippet.

På denne baggrund har man ikke forsøgt at foretage en samlet vurdering af omkostningerne ved gennemførelsen. Der vil imidlertid være omkostninger ved gennemførelsen i forbindelse med angivelse af oplysninger og udadrettede aktiviteter, samt ved organisering og analyse af input fra den offentlige deltagelse og den mulige fremkomst af alternativer til de oprindelige beslutningsforslag. En effektiv og praktisk styring af offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen vil også kræve en analyse af den eksisterende informationsflow og beslutningsproces med hensyn til at fastslå, hvorledes de bedst kan tilpasses og/eller ændres. Dette vil heller ikke være gratis. Men fordelene ved offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen kan også være betydelige, da den burde gøre det muligt at foretage en bedre identificering af de behov, som politikken bør opfylde.

⁴ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger (2000/60/EF). Endnu ikke offentliggjort i EFT.

Vurderinger af eksisterende bestemmelser om offentlig deltagelse i miljøbeslutningsprocessen⁵ peger i retning af en række fordele, såsom at fjerne dårlige forslag, mindske antallet af dokumentation i de efterfølgende led, støtte innovation, hjælpe beslutningstagere til at træffe bedre beslutninger, indbygge tillid hos de omgivende samfund, undgå eller løse kostbare konflikter og mindske dobbeltarbejde. I sidste instans kræver bedre beslutninger, dvs. beslutninger som imødekommer Fællesskabets behov, samtidig med at de mindsker bivirkningerne for miljøet, det integrerede perspektiv, som kun nås ved at involvere Fællesskabet som helhed.

Imidlertid understreger vurderingerne også, at for at fordelene kan materialiseres, er det vigtigt, at de regeludstedende myndigheder systematisk identificerer og henvender sig til de parter, som vil blive mest berørt af et forslag, indsamler oplysninger og ideer fra dem og besvarer inputtet fra dem ved faktisk at ændre eller tilføje alternativer. Der vil blive undgået omkostninger og forsinkelser, og fordelene vil blive maksimeret, i det omfang de regeludstedende myndigheder proaktivt konsulterer offentligheden, inden der træffes beslutninger, og tilpasser deres beslutningsprocedurer til offentlighedens deltagelse, f.eks. ved at udarbejde korte og tydelige dokumenter til offentlige konsultationsformål og indføre tilpassede uddannelsesordninger for offentligt ansatte. Effekten og effektiviteten ved offentlig deltagelse afhænger i høj grad af, hvorvidt de dertil knyttede procedurer integreres i de pågældende myndigheders strategiske planlægning (i stedet for at blive tilføjet ved slutningen af proceduren).

Erfaringerne med offentlig deltagelse tyder også på, at kontrol med effektiviteten af de eksisterende bestemmelser øger chancerne for, at de ikke kun vil blive brugt effektivt, men også forbedret i tidens løb. Derfor ville medlemsstaterne gøre vel i systematisk at indhente oplysninger om, f.eks. hvilken virkning procedurer med offentlig deltagelse har på det endelige resultat af tilladelsesprocedurer, planer og programmer og på hyppigheden af og de faktiske omkostninger ved retssager, hvor man påklager legaliteten af handlinger eller undladelser, som er omfattet af de foreslåede bestemmelser om offentlig deltagelse.

5. RESULTATERNE AF KONSULTATIONERNE MED INTERESSEREDE PARTER

Kommissionens tjenestegrene udsendte et arbejdspapir, hvori de skitserede deres vigtigste forslag til at tilpasse EF-lovgivningen til bestemmelserne i den anden søjle i konventionen i juni 2000. På grundlag af dette dokument blev der afholdt konsultationsmøder med NGO'er og industriens repræsentanter den 22. juni 2000 og med embedsmænd fra medlemsstaterne den 10. juli 2000. Generelt blev arbejdsdokumentet vel modtaget, og Kommissionen har i forslaget, hvor det har været relevant, taget hensyn til de fremsatte kommentarer.

Følgende NGO'er deltog i konsultationsmødet:

Bird Life International

EEB (Det Europæiske Miljøkontor)

World Wildlife Fund

⁵ (USA) *National Environmental Policy Act – A Study of Its Effectiveness after Twenty-Five Years*, Council on Environmental Quality, Executive Office of the President, januar 1997, jf. <http://ceq.eh.doe.gov/nepa/nepa25fn.pdf>.

Desuden fremsatte EEB skriftlige kommentarer.

Følgende repræsentanter for industrien deltog i konsultationsmødet:

CEFIC (Det Europæiske Råd for Sammenslutninger af Kemiske Industrier)

EUREAU (Unionen af vandforsyningsforeninger)

Eurocommerce

European Property Federation

Den tyske mineindustri.

Derudover fremsatte CEFIC, EUREAU, og FEPORT (Federation of European Private Port Operators) skriftlige kommentarer.

Ud over at deltage i mødet for medlemsstaternes repræsentanter den 10. juli fremsendte Østrig, Tyskland, Nederlandene og Det Forenede Kongerige skriftlige kommentarer.

6. DETALJERET FORKLARING TIL FORSLAGET

6.1 Offentlig deltagelse i planer og programmer (Artikel 1)

6.1.1 Formål

Artikel 7 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om offentlig deltagelse i planer, programmer og politikker vedrørende miljøet. I forbindelse med vurderingen af, hvorledes fællesskabets miljølovgivning kunne tilpasses til artikel 7, gennemgik Kommissionen den eksisterende relevante fællesskabslovgivning og tog hensyn til de synspunkter som medlemsstaterne fremsatte på det første møde blandt de undertegnende parter i konventionen (Moldova i april 1999) samt til parternes intentioner, særlig i forbindelse med artikel 6 og 7 i konventionen. Den tog også hensyn til bestemmelserne om offentlig deltagelse i SMV-forslaget og det for nyligt vedtagne vandrammedirektiv.

Kommissionen finder, at den formanende henvisning i slutningen af artikel 7 til offentlig deltagelse i udarbejdelsen af politikker er "blød lovgivning", og at den ikke kræver nogen fællesskabslovgivning.

For derfor at tilpasse den eksisterende lovgivning til artikel 7 foreslår den, at der indføres en procedure for offentlig deltagelse i forbindelse med visse direktiver, som vedrører udarbejdelse af planer eller programmer, som klart vedrører miljøet. Desuden overvejes det yderligere, om anden fællesskabslovgivning bør ændres og i så fald, hvorledes dette bedst kan gøres.

6.1.2 Forslag

Forslaget indeholder bestemmelser om en procedure for offentlig deltagelse vedrørende planer eller programmer, som skal udarbejdes i henhold til følgende bestemmelser i fællesskabslovgivningen:

- a) Artikel 7, stk. 1 i Rådets direktiv 75/442/EØF om affald⁶
- b) Artikel 6 i Rådets direktiv 91/157/EØF om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer⁷
- c) Artikel 5 i Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget⁸
- d) Artikel 6 stk. 1 i Rådets direktiv 91/689/EØF om farligt affald⁹
- e) Artikel 14 i Rådets direktiv 94/62/EF om emballage og emballageaffald¹⁰
- f) Artikel 8, stk. 3 i Rådets direktiv 96/62/EF om vurdering og styring af luftkvalitet¹¹ (herunder de planer, der er henvist til i artikel 3, stk. 4, artikel 5, stk. 4 og 5 i Rådets direktiv 1999/30/EF om luftkvalitetsgrænseværdier for svovldioxid, nitrogendioxid og nitrogenoxider, partikler og bly i luften¹²)
- g) Artikel 14 i Rådets direktiv 99/31/EF om deponering af affald¹³.

De foreslåede bestemmelser kræver, at medlemsstater træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at offentligheden tidligt og effektivt får mulighed for at deltage i udarbejdelsen (og revisionen) af de planer og programmer, der er opstillet ovenfor. I denne forbindelse har udtrykket "offentligheden" samme betydning som i artikel 2, stk. 4 i Århus-konventionen.

I denne forbindelse skal medlemsstaterne sikre, at:

- a) offentligheden informeres (ved offentlig bekendtgørelse eller andre egnede midler) om forslag til sådanne planer eller programmer eller deres revision, og at de relevante oplysninger vedrørende sådanne forslag stilles til rådighed for offentligheden
- b) offentligheden har ret til at fremkomme med kommentarer og udtalelser, inden der træffes beslutninger om planer og programmer
- c) der skal tages behørigt hensyn til resultaterne af den offentlige deltagelse, når afgørelserne træffes.

De detaljerede foranstaltninger vedrørende en sådan deltagelse, herunder identificering af den offentlighed, som kan deltage, overlades det til medlemsstaterne at fastsætte, idet der tages hensyn til formålene med forslaget, som er at sikre så bred en deltagelse af offentligheden som mulig, herunder NGO'er, som fremmer miljøbeskyttelse, under hensyntagen til de særlige omstændigheder ved sagen. Da tidsrammerne er af stor betydning for, at der kan finde en effektiv deltagelse sted, er det et specifikt krav, at der er tilstrækkelig tid til hver af de forskellige etaper i den krævede offentlige deltagelse.

⁶ EFT L 194 af 25.7.75, s. 39. Direktivet er ændret ved direktiv 91/156/EØF (EFT L 78 af 18.3.91, s. 32).

⁷ EFT L 78 af 26.3.91, s. 38. Direktivet er ændret ved direktiv 98/101/EF (EFT L 1 af 5.1.99, s. 1) og er blevet suppleret ved direktiv 93/86/EØF (EFT L 264 af 23.10.93, s. 51).

⁸ EFT L 375 af 31.12.91, s. 1.

⁹ EFT L 377 af 31.12.91, s. 20. Direktivet er ændret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 af 2.7.94, s. 28).

¹⁰ EFT L 365 af 31.12.94, s. 10.

¹¹ EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55.

¹² EFT L 163 af 29.6.99, s. 41.

¹³ EFT L 182 af 16.7.1999, s. 1.

6.2 Ændring af VVM-direktivet (artikel 2)

6.2.1 Mål

Artikel 6 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser med hensyn til offentlig deltagelse i afgørelser om de specifikke aktiviteter, der er opført i bilag I til konventionen og aktiviteter, som ikke er opført på denne liste, men som kan have en væsentlig indvirkning på miljøet. Listen over aktiviteter i konventionens bilag I var hovedsagelig baseret på de aktiviteter, der var opført i bilag I til VVM-direktivet og bilag I til IPPC-direktivet. Disse direktiver bør ændres for at forberede Fællesskabets ratificering af konventionen, så det sikres, at de fuldtud er i overensstemmelse med artikel 6.

VVM-direktivet indeholder bestemmelser om, at projekter, der kan have en væsentlig virkning på miljøet (defineret i direktivets artikel 4), skal være omfattet af et krav om tilladelse (som defineret i direktivets artikel 1) og en vurdering af virkningen. Denne Vurdering af Virkninger på Miljøet (VVM) er omhandlet i detaljer i direktivets artikel 5-10. Direktivets artikel 2, stk. 2 fastsætter, at VVM kan indgå i medlemsstaternes gældende procedurer for projektkodkendelse eller i de procedurer, der skal udarbejdes for at opfylde direktivets målsætninger.

Forslaget går ud på, at man skal koncentrere sig om de væsentlige aspekter i konventionen, og således udvide eller sikre rettighederne til offentlig deltagelse i visse tilfælde af miljøbeslutningsprocessen. Det foreslåede direktivs art og kravene om nærhedsprincippet viser, at det ikke er nødvendigt at medtage alle detaljer fra konventionens bestemmelser, da nogle af disse kan have haft til formål at give eksempler på bedste praksis eller at illustrere forskellene mellem konventionsparternes retssystemer.

6.2.2 Definitioner (artikel 2, stk. 1)

Af hensyn til de senere omfattende bestemmelser er definitionen i artikel 2, stk. 4 i Århus-konventionen på "offentligheden" blevet indføjet i VVM-direktivet. Definitionen i konventionens artikel 2, stk. 5 på "den berørte offentlighed" indføres også og tilpasses, så den kan opfylde dette særlige direktivs formål. Derfor er "den berørte offentlighed" her defineret som den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i projektkodkendelsesproceduren.

6.2.3 Offentlig deltagelse (artikel 2, stk. 2 og 3)

Artikel 6 i VVM-direktivet indeholder allerede nogle bestemmelser om høring og underretning af offentligheden. Artikel 8 i direktivet omhandler det aspekt af deltagelsen, som vedrører hensyntagen til resultatet af høringerne, og artikel 9 omhandler oplysning om afgørelsen, når denne er truffet.

Det er nødvendigt at tilpasse direktivets bestemmelser yderligere til bestemmelserne i artikel 6 i konventionen. Derfor erstatter forslaget direktivets artikel 6, stk. 2 og 3 med nye stykker, som er afledt af artikel 6 i konventionen. Den foreslåede nye artikel 6, stk. 2, i direktivet fastsætter, at medlemsstaterne skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at den berørte offentlighed tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i godkendelsesproceduren. Medlemsstaterne vil ved gennemførelsen af dette krav kunne vedtage vidtrækkende og nye foranstaltninger, idet selve forslaget kun angiver minimumskravene.

Den nye artikel 6, stk. 3 i direktivet kræver hovedsagelig, at offentligheden informeres om følgende forhold (som alle er taget fra artikel 6, stk. 2 i Århus-konventionen):

- (a) ansøgningen om tilladelse eller godkendelse
- (b) det forhold, at projektet er omfattet af en procedure vedrørende vurdering af virkningen på miljøet, og eventuelt det forhold, at artikel 7 er gældende
- (c) oplysninger om de kompetente myndigheder, der er ansvarlig for at træffe afgørelsen, eller hvorfra der kan indhentes relevante oplysninger eller hvortil kommentarer (eller spørgsmål) kan rettes
- (d) karakteren af mulige afgørelser eller udkastet til afgørelsen, hvis et sådant foreligger
- (e) alle oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 5
- (f) de vigtigste rapporter og vejledninger, der er indgivet til de kompetente myndigheder under godkendelsesproceduren, herunder enhver udtalelse vedrørende ansøgningen, der er fremsat af de myndigheder, der er hørt i henhold til artikel 6, stk. 1
- (g) angivelse af hvornår, hvor og hvordan de relevante oplysninger vil blive stillet til rådighed
- (h) oplysninger om hvilke foranstaltninger der er truffet for offentlig deltagelse og høring i den nationale lovgivning.

Offentligheden generelt skal underrettes om disse sager, således at enkeltpersoner og organisationer får lejlighed til at identificere sig selv om berørte eller havende interesse i den pågældende projekttilladelsesprocedure. Dog forventes det, at de detaljerede foranstaltninger, som medlemsstaterne fastlægger, vil spille en rolle med hensyn til at definere den offentlighed, der er målgruppe.

Det foreslås, at offentligheden tidligt i projekttilladelsesproceduren underrettes om ovenstående forhold (enten ved offentlig bekendtgørelse eller andre egnede midler) og senest så snart oplysningerne foreligger. Formålet er at vise, at den kompetente myndighed ikke ligger inde med alle oplysninger straks fra begyndelsen af proceduren.

Nogle medlemmer af offentligheden kan have nok i de oplysende aspekter af deltagelsen. De får at vide, hvad der sker, og kan overveje, hvordan et forslag vil berøre dem personligt eller miljøet generelt. De ønsker måske at stille mere detaljerede spørgsmål eller ønsker ikke at foretage sig noget yderligere. Ikke desto mindre er det et vitalt aspekt af deltagelsen, at den berørte offentlighed (hvadenten der er tage om enkeltpersoner eller grupper, herunder også miljøbeskyttelsesgrupper) får reel mulighed for at fremsætte kommentarer og udtalelser, inden der træffes en beslutning vedrørende en ansøgning om projektkodkendelse. Dette aspekt er medtaget som et krav i et nyt stk. 4 i artikel 6 i direktivet.

De foreslåede ændringer til artikel 6 i VVM-direktivet fastlægger de minimumskrav, der stilles, for at sikre en effektiv offentlig deltagelse, hvorimod fastlæggelsen af de detaljerede arrangementer til information og høring af offentligheden bør overlades til medlemsstaterne (et nyt stk. 5 i artikel 6). Der gives en vis vejledning, med hensyn til hvordan dette bør gøres, i nogle eksempler som f.eks. at give oplysninger i form af plakatoopsætning eller offentliggørelse i lokale dagblade; at gennemføre høringer i form af fremlæggelse af skriftlige indlæg eller ved afholdelse af offentlige høringer. Imidlertid skal der fastlægges rimelige

tidsrammer i betragtning af disses betydning for en effektiv deltagelse, således at der er tilstrækkelig tid til gennemførelse af hver af de forskellige etaper af deltagelsen som anført i forslaget.

6.2.4 Vurdering af grænseoverskridende virkning på miljøet (artikel 2, stk. 3-6)

Et projekt, hvortil der kræves tilladelse til gennemførelse, kan have væsentlige virkninger for miljøet i andre medlemsstater end i den, på hvis område det tænkes gennemført. Det er klart ønskeligt, at de andre berørte medlemsstater får lejlighed til at deltage i den procedure, der fører til afgørelsen om et projekt, og især at den berørte offentlighed i de pågældende andre medlemsstater får mulighed for at give udtryk for deres mening. Artikel 7 i VVM-direktivet indeholder allerede nogle bestemmelser herom, men den pågældende artikel bør ændres, så den afspejler de ændringer, der er foretaget de andre steder i VVM-direktivet, som gennemfører artikel 6 i Århus-konventionen. Formålet med disse ændringer er at øge effektiviteten af offentlighedens grænseoverskridende deltagelse.

Artikel 7 indeholder på nuværende tidspunkt bestemmelser om grænseoverskridende deltagelse i proceduren vedrørende vurdering af virkningerne på miljøet. Vurderingen af virkningerne på miljøet udgør en meget væsentlig del af proceduren omkring tilladelse til gennemførelse, men er kun en del af den pågældende procedure. Hvis VVM-direktivet ændres som foreslået, vil den pågældende procedure også komme til at omfatte udvidede ordninger om offentlig deltagelse og høring. I forbindelse med den grænseoverskridende deltagelse vurderes det, at det er mere hensigtsmæssigt at fokusere på proceduren om tilladelse til gennemførelse som helhed. Derfor erstattes henvisningerne i artikel 7, stk. 1, og 2 i VVM-direktivet til "vurdering af virkningerne på miljøet" ved artikel 2, stk. 3, litra a), i direktivforslaget med en henvisning til proceduren for tilladelse til gennemførelse.

Artikel 2, stk. 3, litra b), i forslaget ændrer beskrivelsen af de oplysninger, som den medlemsstat, på hvis område projektet planlægges gennemført, skal sende til enhver medlemsstat, som sandsynligvis vil blive væsentligt berørt af projektet. I stedet for den nuværende beskrivelse i artikel 7, stk. 2 i VVM-direktivet skal alle oplysninger, som kræves afgivet eller stillet til rådighed i henhold til ændringsforslaget til artikel 6 i direktivet, fremsendes.

Artikel 2, stk. 3, litra c), i forslaget ændrer artikel 7, stk. 5 i VVM-direktivet, så det kræves, at medlemsstaterne i en grænseoverskridende sag skal træffe detaljerede foranstaltninger med henblik på gennemførelse af artikel 7. Det er en optakt til bestemmelser, som kræver, at de pågældende foranstaltninger bliver af en sådan art, at den berørte offentlighed på den berørte medlemsstats område vil være i stand til at deltage effektivt i proceduren om tilladelse til gennemførelse af projektet.

Det vurderes, at artikel 9 i VVM-direktivet allerede er passende tilpasset til artikel 6, stk. 9 i Århus-konventionen undtagen i forbindelse med grænseoverskridende tilfælde. Hvad angår disse tilfælde ændrer forslagens artikel 2, stk. 4 direktivets artikel 9, så det kræves, at en medlemsstat, der er blevet hørt i henhold til artikel 7 i direktivet, skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at oplysningerne om den endelige beslutning stilles til rådighed for den berørte offentlighed på dens eget område.

6.2.5 Klage og domstolsprøvelse (artikel 2, stk. 5)

Artikel 9, stk. 2 og 4 i konventionen kræver, at parterne skal sikre, at den berørte offentlighed har adgang til ved en domstol og/eller et andet uafhængigt organ at få prøvet lovligheden af

enhver handling eller undladelse, som er omfattet af bestemmelserne i konventionens artikel 6. Procedurerne skal være hurtige og ikke uoverkommeligt dyre. For at færdiggøre tilpasningen af VVM-direktivet til konventionen og for at gøre de i forslaget fastsatte rettigheder til offentlig deltagelse effektive, er det nødvendigt med bestemmelser, som afspejler artikel 9, stk. 2 og stk. 4 i konventionen.

Ved artikel 2, stk. 5 i forslaget indsættes der derfor en ny artikel 10a i VVM-direktivet, i henhold til hvilken medlemsstaterne inden for rammerne af den nationale relevante lovgivning skal sikre, at den berørte offentlighed har adgang til ved en domstol og/eller et andet ved lov etableret organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af bestemmelserne om offentlig deltagelse i VVM-direktivet. Disse procedurer skal være hurtige og ikke uoverkommeligt dyre.

Da definitionen på "den berørte offentlighed" omfatter ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse, skal medlemsstaterne vedtage foranstaltninger, der sikrer, at deres nationale retssystemer anerkender disse organisationers ret til at få adgang til domstolsprøvelse.

6.2.6 Projekter der er omfattet af vurderingen af virkninger på miljøet (artikel 2, stk. 6)

Ved artikel 4, stk. 1 i VVM-direktivet indføres bilag I, som indeholder en liste over projekter, for hvilke vurderingen af virkningerne for miljøet er obligatorisk. Artikel 2, stk. 6 i forslaget ændrer dette bilag I, så det tilpasses til stk. 22 i bilag I til Århus-konventionen. Virkningen er, at enhver ændring eller udvidelse af projekter, der er opført i bilag I til VVM-direktivet, gør en vurdering af virkningerne for miljøet påkrævet, når ændringen eller udvidelsen i sig selv opfylder de relevante kriterier eller grænser, der er fastsat i de foregående stykker i det pågældende bilag.

6.3. Ændring af IPPC-direktivet (artikel 3)

6.3.1 Formål

Med sigte på at mindske eller forebygge forureningen indføres der i IPPC-direktivet procedurer for tilladelser til anlæg, hvor der udføres en eller flere af de aktiviteter, der er opført i bilag I til direktivet. Artikel 15 i direktivet indeholder visse bestemmelser om oplysning og høring af offentligheden, men det var nødvendigt at foretage ændringer i højere grad at tilpasse direktivet til artikel 6 i Århus-konventionen.

6.3.2 Definitioner (artikel 3, stk. 1)

Væsentlige ændringer i et anlægs funktion kræver også en godkendelse i henhold til IPPC-direktivet. Udtrykkene "driftsændring" og "væsentlig ændring" er defineret i direktivets artikel 2, pkt. 10. For at tilpasse direktivets bestemmelser til stk. 22 i bilag I til Århus-konventionen, ændrer artikel 2, stk. 1, litra a) i forslaget definitionerne i IPPC-direktivets artikel 2, stk. 10, idet det anføres, at enhver ændring eller udvidelse af et anlæg anses for at være væsentlig, når ændringen eller udvidelsen i sig selv opfylder de relevante kriterier eller grænser, der er fastsat i bilag I til direktivet. I det tilfælde kræves der en godkendelse, som skal være omfattet af offentlig deltagelse. Det skal understreges, at andre ændringer eller udvidelser også kan anses for at være "væsentlige" i henhold til den eksisterende definition.

Af hensyn til de senere materielle bestemmelser indføres definitionen på "offentligheden" i artikel 2, stk. 4 i Århus-konventionen, i artikel 2 i IPPC-direktivet. Definitionen i artikel 2, stk. 5 i konventionen på "den berørte offentlighed" indføres også med passende ændringer for at opfylde formålet i dette specielle direktiv. Derfor defineres "den berørte offentlighed" her som den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i beslutningsprocessen om udstedelse eller ajourføring af en godkendelse eller af godkendelsesvilkårene.

6.3.3 Ansøgninger om godkendelse (artikel 3, stk. 2)

Artikel 6, stk. 1 i IPPC-direktivet kræver, at medlemsstaterne sikrer, at ansøgninger om godkendelse indeholder en beskrivelse af forskellige forhold. For at afspejle artikel 6, stk. 6, litra e) i Århus-konventionen foreslås det, at artikel 6, stk. 1 i direktivet ændres, så det kræves, at en ansøgning om godkendelse omfatter en beskrivelse af de væsentligste alternativer, som ansøgeren har undersøgt. Det skal understreges, at dette kun henviser til alternativer, som ansøgeren rent faktisk har undersøgt.

6.3.4 Offentlig deltagelse (artikel 3, stk. 3 og 6)

Selv om artikel 15 i IPPC-direktivet indeholder nogle bestemmelser om adgang til oplysninger og offentlighedens indsigt i godkendelsesproceduren, så er disse bestemmelser ikke fuldstændig tilpasset til kravene i konventionens artikel 6. Forslaget ændrer derfor artikel 15, så den bliver i overensstemmelse med konventionen. Bortset fra en række mindre ændringer for at overholde den specifikke terminologi i IPPC-direktivet, vil bestemmelserne om offentlig deltagelse, som skal indføres i det pågældende direktiv, ligge tæt op ad de bestemmelser, der er foreslået vedrørende VVM-direktivet. Artikel 3, stk. 3, i forslaget erstatter artikel 15, stk. 1 i IPPC-direktivet med en bestemmelse, som kræver, at medlemsstaterne skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den berørte offentlighed tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i beslutningsprocessen vedrørende godkendelser eller godkendelsesvilkårene. For at sikre en klar skelnen mellem offentlig deltagelse og de oplysninger, der skal stilles til rådighed for offentligheden om resultatet af godkendelsesproceduren, vil bestemmelserne i anden del af artikel 15, stk. 1 blive overflyttet til et nyt stk. 5, jf. pkt. 6.3.5 nedenfor. Det indfører også et nyt bilag V, hvori der fastsættes detaljerede bestemmelser om offentlig deltagelse. Det nye bilag indsættes ved forslagens artikel 3, stk. 6.

De detaljerede bestemmelser i det nye bilag V følger det mønster, der er beskrevet for VVM-direktivet og beskrevet i pkt. 6.1.3 ovenfor, men med følgende forskelle:

Det fastsættes, at offentligheden informeres om ansøgningen om godkendelse eller eventuelt forslaget om ajourføring af en godkendelse eller godkendelsesvilkårene. Offentligheden skal klart kun have oplysning om nationale eller grænseoverskridende vurderinger af virkningerne på miljøet, hvis det er relevant i et givet tilfælde; men det er vigtigt, at offentligheden får oplysning om, hvorvidt afgørelsen er omfattet af grænseoverskridende konsultationer i overensstemmelse med artikel 17 i IPPC-direktivet. Dette vil fremme samarbejdet eller koordineringen mellem medlemmerne af den berørte offentlighed, herunder ikke-statslige organisationer på miljøområdet i de forskellige berørte medlemsstater.

Resten af bestemmelserne om offentlig deltagelse svarer til, hvad der er indført i forbindelse med VVM-direktivet.

6.3.5 Procedurer efter at afgørelsen er truffet (artikel 3, stk. 3, litra b))

For at tilpasse IPPC-direktivet til artikel 6, stk. 9 i Århus-konventionen, tilføjes der ved artikel 3, stk. 3, litra b), i forslaget et nyt stk. 5 til artikel 15 i IPPC-direktivet, således at når der er truffet en afgørelse, skal den kompetente myndighed underrette offentligheden og stille følgende oplysninger til rådighed for offentligheden:

- a) afgørelsens indhold (herunder en kopi af godkendelsen og af vilkårene samt eventuelle senere ajourføringer); og
- b) de begrundelser og overvejelser, som afgørelsen er baseret på.

6.3.6 Adgang til klage og domstolsprøvelse (artikel 3, stk. 4)

For at tilpasse IPPC-direktivet til artikel 9, stk. 2 og 4 i Århus-konventionen indføres der ved artikel 3, stk. 4, i forslaget en ny artikel 15a i direktivet for at give den berørte offentlighed adgang til en procedure for at få afgørelsen prøvet, som svarer til den procedure, der er beskrevet i punkt 6.2.5 ovenfor.

6.3.7 Grænseoverskridende konsultationer (artikel 3, stk. 5)

Driften af et anlæg, for hvilket der kræves godkendelse i henhold til IPPC-direktivet, kan have en betydelig, negativ indvirkning på en anden medlemsstats miljø end den medlemsstat, på hvis område driften skal foregå. Artikel 17 i det pågældende direktiv indeholder bestemmelser om grænseoverskridende konsultationer i sådanne tilfælde.

Artikel 17 i direktivet ændres, så det afspejler de ændringer, der er foreslået i artikel 15, som beskrevet i pkt. 6.3.4 ovenfor. I artikel 17, stk. 1 erstattes henvisningen til oplysninger, der er forelagt i henhold til artikel 6 i IPPC-direktivet, med en reference til de oplysninger, der afgives eller stilles til rådighed i henhold til bilag V. Dette vil resultere i, at der bliver fremsendt flere oplysninger til den medlemsstat, som konsulteres.

Artikel 17 ændres også for at sikre, at resultaterne af grænseoverskridende konsultationer bliver taget i betragtning, når en kompetent myndighed når frem til en afgørelse om godkendelse. Endelig ændres artikel 17, så det sikres, at en medlemsstat, som er blevet konsulteret, har ret til at få adgang til de oplysninger, som en kompetent myndighed skal afgive i henhold til den foreslåede nye artikel 15, stk. 5 i direktivet, når den har truffet en afgørelse. Den pågældende medlemsstat skal give oplysningerne videre til sine egne statsborgere.

6.4 Supplerende bestemmelser (Artikel 4-6)

Forslaget kræver, at medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til at efterkomme direktivet inden den [dato indføres].

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

**om mulighed for offentlig deltagelse i forbindelse med udarbejdelse af
visse planer og programmer på miljøområdet og om ændring af
Rådets direktiv 85/337/EØF og 96/61/EF**

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens forslag¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg²,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget³,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets lovgivning på miljøområdet skal bidrage til bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten og beskyttelse af menneskers sundhed.
- (2) Fællesskabets miljølovgivning omfatter bestemmelser, som bemyndiger offentlige myndigheder og andre organer til at træffe beslutninger, som kan få en væsentlig indflydelse på miljøet samt på menneskers sundhed og velbefindende.
- (3) En effektiv offentlig deltagelse i beslutningsprocessen giver offentligheden mulighed for at fremsætte udtalelser og give udtryk for betænkeligheder, som kan være relevante for beslutningerne, og som beslutningstageren kan tage hensyn til, således at ansvarlighed og gennemsigtighed i beslutningsprocessen fremmes og offentlighedens opmærksomhed omkring miljøspørgsmål øges.
- (4) En sådan deltagelse, herunder deltagelse af sammenslutninger, organisationer og grupper, især ikke-statslige organisationer, som fremmer miljøbeskyttelse, bør derfor fremmes.

1
2
3
4

- (5) Den 25. juni 1998 undertegnede Det Europæiske Fællesskab FN/ECE-konventionen om adgang til oplysninger, offentlig deltagelse i beslutningsprocesser samt adgang til klage og domstolsprøvelse på miljøområdet (Århus-konventionen). Fællesskabets lovgivning skal derfor behørigt tilpasses til konventionen, så Fællesskabet kan ratificere denne.
- (6) Et af konventionens formål er at sikre retten til offentlig deltagelse i visse beslutningsprocesser på miljøområdet med henblik på at bidrage til at beskytte ethvert menneskes ret til at leve i et miljø, der er passende for hans eller hendes sundhed og trivsel.
- (7) Artikel 6 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om offentlig deltagelse i forbindelse med afgørelser vedrørende de konkrete aktiviteter, der er opført i konventionens bilag I, og aktiviteter, som ikke er indeholdt i bilag I, men som kan have væsentlig indvirkning på miljøet.
- (8) Artikel 7 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om offentlig deltagelse i planer, programmer og politikker vedrørende miljøet.
- (9) Artikel 9, stk. 2 og stk. 4 i Århus-konventionen indeholder bestemmelser om adgang til ved en domstol eller ved andre procedurer at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af bestemmelserne om offentlig deltagelse i konventionens artikel 6.
- (10) Der bør fastsættes bestemmelser vedrørende visse direktiver på miljøområdet, som kræver, at medlemsstaterne skal fremlægge planer og programmer vedrørende miljøet, så der sikres offentlig deltagelse i overensstemmelse med bestemmelserne i Århus-konventionen, særlig dens artikel 7.
- (11) Rådets direktiv 85/337/EØF⁵ om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet, og Rådets direktiv 96/61/EF⁶ om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening bør ændres, så de fuldtud opfylder bestemmelserne i Århus-konventionen, særlig dennes artikel 6 og artikel 9, stk. 2 og stk. 4.
- (12) I overensstemmelse med nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet i traktatens artikel 5, kan målene i dette direktiv ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne, men kan på grund af omfang og virkninger bedre gennemføres af Fællesskabet. Dette direktiv begrænser sig til det mest nødvendige for at nå disse mål og er ikke mere omfattende end, hvad der kræves hertil -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Offentlig deltagelse i planer og programmer

1. I denne artikel forstås ved "offentligheden" en eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper.

⁵ EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40, ændret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 af 14.3.1997, s. 5).

⁶ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

2. Medlemsstaterne sikrer, at offentligheden tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i udarbejdelsen og ajourføringen af de planer eller programmer, som kræves udarbejdet i henhold til bestemmelserne i bilag I til dette direktiv.

Medlemsstaterne sikrer med henblik herpå, at:

- a) offentligheden informeres ved offentlige opslag eller andre egnede midler om forslag til sådanne planer eller programmer eller ændringer heraf, og at de relevante oplysninger vedrørende sådanne forslag stilles til rådighed for den
 - b) offentligheden kan fremkomme med kommentarer og udtalelser, inden der træffes afgørelser om planerne og programmerne
 - c) der ved disse afgørelser tages behørigt hensyn til resultaterne af den offentlige deltagelse.
3. Medlemsstaterne skal udpege den del af offentligheden, der kan deltage som omhandlet i stk. 2, herunder ikke-statslige organisationer, som arbejder for miljøbeskyttelse.

Medlemsstaterne fastsætter foranstaltninger med henblik på at sikre bred deltagelse fra offentligheden deltagelse i overensstemmelse med denne artikel.

Der skal fastsættes rimelige tidsrammer, der er tilstrækkelige til gennemførelse af de forskellige etaper af offentlighedens deltagelse som fastsat i denne artikel.

Artikel 2

Ændring af direktiv 85/337/EØF

I direktiv 85/337/EØF foretages følgende ændringer:

1. I artikel 1, stk. 2 indsættes følgende definitioner:

"Offentligheden:

En eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper.

Den berørte offentlighed:

Den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i beslutningsprocesser, der vedrører miljøet; med sigte på denne definition skal ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse, og som imødekommer alle krav efter national lovgivning, anses for at have en interesse".

2. Artikel 6 ændres således:

- a) Stk. 2 og 3 affattes således:

"2. Medlemsstaterne sikrer, at den berørte offentlighed tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i tilladelsesproceduren. Stk. 3, 4 og 5 anvendes i forbindelse med denne deltagelse.

3. Offentligheden skal ved offentligt opslag eller andre egnede midler informeres om følgende tidligt under tilladelsesproceduren og senest så snart oplysningerne foreligger:

- a) ansøgningen om tilladelse
- b) det forhold, at projektet er omfattet af en procedure vedrørende vurdering af virkningen på miljøet, og eventuelt at artikel 7 gælder
- c) de kompetente myndigheder, der har ansvaret for at træffe afgørelsen, eller hvorfra der kan indhentes relevante oplysninger eller hvortil kommentarer eller spørgsmål kan rettes
- d) karakteren af mulige afgørelser eller udkastet til afgørelsen, hvis et sådant foreligger
- e) alle oplysninger, der er indhentet i henhold til artikel 5
- f) de vigtigste rapporter og anbefalinger, der er indgivet til den kompetente myndighed eller myndigheder under tilladelsesproceduren, herunder enhver udtalelse vedrørende ansøgningen, der er fremsat af myndigheder, der er hørt i henhold til stk. 1
- g) hvornår, hvor og hvordan de relevante oplysninger stilles til rådighed
- h) hvilke foranstaltninger der er truffet med henblik på offentlig deltagelse, jf. stk. 5".

b) Følgende indsættes som stk. 4 og 5:

"4. Den berørte offentlighed skal have ret til at fremsætte kommentarer og udtalelser over for den kompetente myndighed eller myndigheder, inden afgørelsen vedrørende tilladelsen træffes.

5. Ordningerne til information af offentligheden (f.eks. ved opslag inden for en vis radius eller offentliggørelse i lokale dagblade) og høring af den berørte offentlighed (f.eks. ved skriftlig forelæggelse eller rundspørge) fastlægges af medlemsstaterne. Der skal fastlægges rimelige tidsrammer, der er tilstrækkelige til gennemførelse af de forskellige etaper, der omhandles i denne artikel".

3. Artikel 7 ændres således:

a) I stk. 1 ændres "proceduren for vurdering af virkningerne på miljøet" til "tilladelsesproceduren".

b) Stk. 2 affattes således:

"2. Hvis en medlemsstat, som modtager oplysninger i medfør af stk. 1, angiver, at den agter at deltage i tilladelsesproceduren, skal den medlemsstat, på hvis område projektet påtænkes udført, hvis den ikke allerede har gjort det, sende den berørte medlemsstat de oplysninger, der skal gives eller stilles til rådighed i henhold til artikel 6, stk. 3 og 5".

- c) Stk. 5 affattes således:

"5. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel fastlægges af de berørte medlemsstater og skal være af en sådan karakter, at de giver den berørte offentlighed på den berørte medlemsstats område mulighed for effektivt at deltage i tilladelsesproceduren vedrørende projektet".

4. Artikel 9, stk. 2, affattes således:

"2. Den eller de kompetente myndigheder underretter alle medlemsstater, der er blevet hørt i overensstemmelse med artikel 7, og sender dem de oplysninger, der henvises til i stk. 1 i denne artikel.

De hørte medlemsstater sikrer, at de pågældende oplysninger stilles til rådighed for den berørte offentlighed på deres område".

5. Følgende indsættes som artikel 10a:

"Artikel 10a

Medlemsstaterne sikrer inden for rammerne af deres nationale lovgivning, at den berørte offentlighed har adgang til ved en domstol eller et andet ved lov nedsat organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af dette direktivs bestemmelser om offentlig deltagelse.

Disse procedurer skal være effektive og ikke uoverkommeligt dyre".

6. Bilag I ændres i overensstemmelse med bilag II til dette direktiv.

Artikel 3

Ændring af direktiv 96/61/EF

I direktiv 96/61/EF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2 ændres således:

- a) Følgende afsnit indsættes i nr. 10:

"I forbindelse med litra b) anses enhver ændring eller udvidelse af et anlæg for at være væsentlig, når ændringen eller udvidelsen i sig selv opfylder de relevante kriterier eller tærskelværdier, der er fastsat i bilag I"

- b) Følgende indsættes som nr. 13 og 14:

"13. "offentligheden": en eller flere fysiske eller juridiske personer og i henhold til national lovgivning eller praksis disses foreninger, organisationer eller grupper

14. "den berørte offentlighed": den del af offentligheden, som er berørt af, kan blive berørt af eller har en interesse i beslutningsprocesser om udstedelse eller ajourføring af en tilladelse eller af vilkårene herfor; med sigte på denne

definition skal ikke-statslige organisationer, der arbejder for at fremme miljøbeskyttelse, og som imødekommer alle krav efter national lovgivning, anses for at have en interesse".

2. I artikel 6, stk. 1, første afsnit, indsættes følgende led:

"- de væsentligste alternativer, som ansøgeren har undersøgt, i form af et resumé".

3. Artikel 15 ændres således:

a) Stk. 1, affattes således:

"1. Medlemsstaterne sikrer, at den berørte offentlighed tidligt og på en effektiv måde får mulighed for at deltage i beslutningsprocessen vedrørende udstedelse eller ajourføring af godkendelsen eller godkendelsesvilkårene. Proceduren i bilag V finder anvendelse i forbindelse med denne deltagelse".

b) Følgende stk. 5 indsættes:

"5. Når der er truffet en afgørelse, underretter den kompetente myndighed i overensstemmelse med de relevante procedurer offentligheden og stiller følgende oplysninger til rådighed for den:

a) afgørelsens indhold, herunder en kopi af godkendelsen og af vilkårene samt eventuelle senere ajourføringer; og

b) de begrundelser og overvejelser, som afgørelsen er baseret på".

4. Følgende artikel indsættes som artikel 15a:

"Artikel 15a

Adgang til klage og domstolsprøvelse

Medlemsstaterne sikrer inden for rammerne af deres nationale lovgivning, at den berørte offentlighed har adgang til ved en domstol eller ved et andet ved lov nedsat organ at få prøvet den materielle og processuelle lovlighed af enhver afgørelse, handling eller undladelse, der er omfattet af dette direktivs bestemmelser om offentlig deltagelse.

En sådan procedure skal være effektiv og ikke uoverkommeligt dyr".

5. Artikel 17 ændres således:

a) I stk. 1 affattes første punktum således:

"Såfremt en medlemsstat konstaterer, at driften af et anlæg vil kunne få en betydelig, negativ indvirkning på en anden medlemsstats miljø, eller såfremt en medlemsstat, der kunne blive påvirket deraf i betydeligt omfang, fremsætter anmodning herom, meddeler den medlemsstat, på hvis område der blev ansøgt om godkendelse i henhold til artikel 4 eller artikel 12, stk. 2, den anden medlemsstat de oplysninger, der skal gives eller stilles til rådighed i henhold til

bilag V, samtidig med at den stiller disse til rådighed for sine egne statsborgere".

b) Følgende stk. 3 og 4 tilføjes:

"3. Den kompetente myndighed skal, når den træffer afgørelse vedrørende ansøgningen, tage hensyn til resultaterne af de konsultationer, der omhandles i stk. 1. og 2.

4. Den kompetente myndighed underretter den medlemsstat, som er blevet hørt i henhold til stk. 1, om den afgørelse, der er blevet truffet vedrørende ansøgningen, og tilstiller den de oplysninger, der omhandles i artikel 15, stk. 5. Den pågældende medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at disse oplysninger stilles til rådighed for den berørte offentlighed på dens eget område".

6. Bilag V indsættes i overensstemmelse med bilag III til dette direktiv.

Artikel 4

Gennemførelse

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 31. december 2002. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 5

Ikrafttræden

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 6

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG I

BESTEMMELSER FOR DE PLANER OG PROGRAMMER, DER ER ANFØRT I ARTIKEL 3

- a) Artikel 7, stk. 1 i Rådets direktiv 75/442/EØF om affald¹
- b) Artikel 6 i Rådets direktiv 91/157/EØF om batterier og akkumulatorer, der indeholder farlige stoffer²
- c) Artikel 5, stk. 1 i Rådets direktiv 91/676/EØF om beskyttelse af vand mod forurening forårsaget af nitrater, der stammer fra landbruget³
- d) Artikel 6 stk. 1 i Rådets direktiv 91/689/EØF om farligt affald⁴
- e) Artikel 14 i Rådets direktiv 94/62/EF om emballage og emballageaffald⁵
- f) Artikel 8, stk. 3, i Rådets direktiv 96/62/EF om vurdering og styring af luftkvalitet⁶ (herunder de planer, der er henvist til i artikel 3, stk. 4, artikel 5, stk. 4 og 5 i Rådets direktiv 1999/30/EF om luftkvalitetsgrænseværdier for svovldioxid, nitrogendioxid og nitrogenoxider, partikler og bly i luften⁷)
- g) Artikel 14 i Rådets direktiv 99/31/EF om deponering af affald⁸.

¹ EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Direktivet er ændret ved direktiv 91/156/EØF (EFT L 78 af 18.3.1991, s. 32).

² EFT L 78 af 26.3.1991, s. 38. Direktivet er ændret ved direktiv 98/101/EF (EFT L 1 af 5.1.1999, s. 1) og er blevet suppleret ved direktiv 93/86/EØF (EFT L 264 af 23.10.1993, s. 51).

³ EFT L 375 af 31.12.1991, s. 1.

⁴ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 20. Direktivet er ændret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 af 2.7.1994, s. 28).

⁵ EFT L 365 af 31.12.1994, s. 10.

⁶ EFT L 296 af 21.11.1996, s. 55.

⁷ EFT L 163 af 29.6.1999, s. 41.

⁸ EFT L 182 af 16.7.1999, s. 1

BILAG II

I direktiv 85/337/EØF, bilag I tilføjes følgende stk. 22:

"22. Enhver ændring eller udvidelse af projekter, der er opført i dette bilag, såfremt en sådan ændring eller udvidelse i sig selv opfylder de relevante kriterier eller grænser, der er fastsat i dette bilag".

BILAG III

I direktiv 96/61/EF tilføjes følgende bilag V:

"Bilag V

Offentlig deltagelse i beslutningsprocessen

1. Offentligheden informeres tidligt i en beslutningsprocedure (ved offentlig bekendtgørelse eller ved egnede midler) eller senest så snart oplysningerne foreligger, om følgende:
 - a) ansøgningen om godkendelse eller eventuelt forslaget om ajourføring af en godkendelse eller godkendelsesvilkårene, herunder i alle tilfælde en beskrivelse af de punkter, der er anført i artikel 6, stk. 1
 - b) i relevante tilfælde det forhold, at en afgørelse er omfattet af en national eller grænseoverskridende procedure til vurdering af virkningerne på miljøet eller konsultationer mellem medlemsstater i overensstemmelse med artikel 17
 - c) oplysninger om de kompetente myndigheder, der har ansvaret for at træffe afgørelsen eller hvorfra alle relevante oplysninger kan indhentes eller hvortil kommentarer (eller spørgsmål) kan rettes
 - d) karakteren af mulige afgørelser eller udkast til afgørelsen, hvis en sådan foreligger
 - e) eventuelt oplysninger vedrørende et forslag til ajourføring af en tilladelse eller vilkårene for tilladelsen
 - f) de væsentligste rapporter og anbefalinger, der er indgivet til den kompetente myndighed i forbindelse med beslutningstagningen
 - g) angivelse af hvornår, hvor og hvordan de relevante oplysninger vil blive stillet til rådighed
 - h) oplysninger om hvilke foranstaltninger der er truffet for offentlig deltagelse og konsultation i henhold til stk. 4 ovenfor.
2. Den berørte offentlighed har ret til at fremsætte kommentarer og udtalelser til den kompetente myndighed, inden der træffes en afgørelse.
3. Ved den endelige afgørelse skal der tages hensyn til resultaterne af de konsultationer, der er afholdt i henhold til dette bilag.
4. De detaljerede ordninger til information af offentligheden (f.eks. ved plakatopsætning inden for en vis radius eller offentliggørelse i lokale dagblade) og høring af den berørte offentlighed (f.eks. ved skriftlige forelæggelser eller ved offentlig høring) fastlægges af medlemsstaterne. Der skal fastlægges

rimelige tidsrammer, så der er tilstrækkelig tid til hver af de forskellige etaper i dette bilag."